

ABSTRAK

Seiring perkembangan Negara China dalam berbagai bidang, Bahasa Mandarin menjadi bahasa yang cukup penting sekarang ini. Banyak orang yang belajar Bahasa Mandarin. Ada yang mengikuti les atau pelatihan Bahasa Mandarin. Dikarenakan hal ini, sekolah SDK 1 BPK PENABUR memasukkan Bahasa Mandarin sebagai salah satu mata pelajaran di sekolah. Sekolah berharap agar para siswa bisa mengenal Bahasa Mandarin sejak dini.

Kelas 3 SD adalah tingkat awal pertama kali siswa diajarkan tata Bahasa Mandarin yang lebih rumi, maka diperlukan metode pengajaran yang tepat. Karena jumlah kelas 3 di sekolah ini ada 6 kelas. Maka ada 2 orang guru yang mengajar Bahasa Mandarin. Sebelum mengajar, para guru telah merundingkan terlebih dahulu tentang materi apa yang akan disampaikan dan juga membuat soal latihan bersama-sama. Tetapi mereka tidak merundingkan metode mengajar tata bahasa apa yang akan mereka gunakan untuk mengajar tata bahasa. Karena hal itu, mereka menggunakan metode pengajaran tata bahasa yang berbeda, yaitu metode penguraian tata bahasa dan metode penterjemahan tata bahasa. Dari 2 metode ini, penulis meneliti metode yang mana yang paling efisien untuk pengajaran tata bahasa. Penulis meneliti kegiatan belajar mengajar di kelas dan juga hasil tes siswa. Dari hasil tes siswa secara lisan ataupun tulisan, dapat terlihat jelas bahwa metode penguraian tata bahasa paling efisien bagi pengajaran tata bahasa di kelas 3 SDK 1 BPK PENABUR.

Kata kunci : pengajaran tata bahasa, metode penguraian, metode penterjemahan

中文摘要

随着中国多方面的发展，汉语已经成为世界重要的语言之一。很多人学习汉语，有的参加补习班或培训。因此，SDK 1 BPK PENABUR 学校把汉语课成为必修课。学校希望学生们会早就认识汉语。

三年级是学生们第一次学习比较复杂的汉语语法，于是老师需要好的方法来教。因为三年级的班有六个班，有两位老师教的。教书之前，老师们先商量好要教的内容甚至练习题也一起做。但是他们没有商量要运用哪个方法来教汉语语法。因此，他们所用的方法不一样。有的用分析法，有的用翻译法。从这两个方法，笔者研究哪个语法教学方法更有效率的。笔者不管研究教学的过程，也研究了学生们的考试成绩。从考试（笔试或者口试），可以看出来在 SDK 1 BPK PENABUR 三年级，运用分析法教汉语语法比较有效率。

关键词：语法教学、分析法、翻译法

目录

中文摘要

印尼摘要

第一章、绪论.....	1
1. 1. 背景.....	1
1. 2. 论点.....	2
1. 3. 目的.....	2
1. 4. 研究方法.....	2
第二章、理论.....	3
2. 1. 语法.....	3
2. 2. 语法教学方法.....	3
2. 3. 翻译法与分析法的相同点与异同点.....	6
第三章、观察与分析.....	8
3. 1. 研究的对象.....	8
3. 2. 教学的过程.....	8
第四章、结论.....	13
参考文献.....	14